



大会

正式记录

裁军审议委员会

第二四八次会议

2001 年 11 月 2 日星期五上午 10 时举行
纽约

主席：夸尔斯女士 （牙买加）

上午 10 时 25 分开会

会议开幕

主席（以英语发言）：我宣布裁军审议委员会 2001 年组织会议开幕。

同往年一样，裁审会今天召开以处理组织问题，包括选举 2002 年会议的主席和主席团的其他成员，并通过裁军审议委员会 2002 年实质性会议的临时议程草案。没有必要处理任命各附属机构主席的事项，因为各位成员还记得已经按照 1998 年 9 月 8 日的大会第 52/492 号决定选出了整个 3 年周期的主席。

通过议程

主席（以英语发言）：本届组织会议临时议程载于文件 A/CN.10/L.50。我是否可认为裁军审议委员会通过该临时议程？

议程通过。

选举主席和主席团其他成员

主席（以英语发言）：根据已确立的轮流担任的作法，西欧和其他国家集团荣幸地提名 2002 年会议主席的候选人。因此，我请爱尔兰的代表发言。

默纳汉女士（爱尔兰）（以英语发言）：我极为荣幸地代表西欧和其他国家发言，提名意大利的马里

奥·马约利尼大使担任裁军审议委员会 2002 年实质性会议主席的职务。

我可以讲得非常简练，因为我认为这个会议室的人会承认马里奥·马约利尼大使作为外交官在意大利外交界以及对裁军问题拥有长期的经验。他们还将意识到他目前是意大利常驻日内瓦裁军谈判会议的代表。我认为，他将成为裁军审议委员会下届会议的出色主席。

主席（以英语发言）：如果没有人反对，我将认为裁军审议委员会愿意选举意大利的马利奥·马约利里大使担任裁审会 2002 年实质性会议主席。

就这样决定。

主席（以英语发言）：我要代表裁审会热烈祝贺马约利尼大使获选担任这一崇高职务。我相信，我是代表所有成员表示我们期待着在他主持裁审会下一年工作时，将受益于他的广泛经验和外交才干，我们谨祝他履行其职责时圆满成功。我代表裁审会保证我们最充分的支持。

我借此机会鼓励裁审会继续在今后一年中对其工作采取建设性的作法，并感谢主席团的所有成员——特别是两个工作小组的主席即加纳的亚乌·奥代·奥塞先生和阿根廷的加芙列拉·马丁尼茨女士以及支持裁审会的工作的其他代表团。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

我还要真诚感谢负责裁军事务的副秘书长和他的工作人员、以及大会事务和会议服务部的工作人员、特别是裁审会秘书蒂穆尔·阿拉萨尼亚先生的专业精神以及主席在主持裁审会 2001 年会议期间得到的坚定支持。

我现在请马约利尼大使担任主席。

马约利尼先生（意大利）主持会议。

主席发言

主席（以英语发言）：我首先感谢选举我为裁军审议委员会 2002 年实质性会议的主席以及赋予我主持本次会议的重要任务。我认为这是对我国对当代世界的安全与裁军的重要事业的贡献的确认。我还要对我表示的客气话和祝愿表示感谢。我指望全体成员的支持与合作来实现裁审会的重要目标。

我要谈几点一般的看法，就我们的未来工作讲几句话。2002 年的裁军日历上活动丰富。裁审会的成员对此十分清楚，我们认为，目前的国际环境有利于裁军领域中各种广泛工作。我们希望这种殷切期望的整体气氛将积极地影响裁军审议委员会的工作。

即将举行的会议，将是审议两项实质性议程项目的第 3 年和最后一年。人们可以毫不夸张去年的成就而满意地指出在工作组内已经奠定的牢固基础。我们意识到仍然存在着障碍，认为在委员会面前艰难的问题上达成共识，在政治上是可行的，实际上是可以获得的。这使得各代表团的工作更具挑战性和在智慧上更具刺激。我们希望，两个工作组的主席将继续为建立共识而作出杰出努力。

为了成功履行我们的责任，主席团成员希望得到委员会成员的支持和合作。我们希望我们将在下届会议上运气更佳。

选举主席和其他官员（续）

主席（以英语发言）：如同选举主席一样，委员会其他官员的选举是以已经确定的轮换原则为基础的。因此，应该由非洲国家集团为裁军审议委员会

2002 年实质性会议报告员提名一名候选人。我谨通知各代表团，非洲国家集团已核准摩洛哥的马海丁·卡迪里先生为该职务的候选人。

如果没有人反对，我认为委员会愿意以鼓掌方式选举马海丁·卡迪里先生为 2002 年实质性会议的报告员。

就这样决定。

主席（以英语发言）：允许我代表裁军审议委员会祝贺我的同事马海丁·卡迪里先生当选裁军审议委员会 2002 年实质性会议报告员职务。我本人期望和他共事；我相信，我将得到他在裁军领域的广泛经验。

我们现在将选举主席团其他成员，即 8 名委员会副主席。在此方面，我愿宣布东欧国家集团已核准白俄罗斯的瓦连京·雷巴科夫先生和捷克共和国的亚历山大·波雷斯先生为副主席职位候选人。

如果没有人反对，我将认为裁军审议委员会愿意以鼓掌形式选举白俄罗斯原瓦连京·雷巴科夫先生和捷克共和国的亚历山大·波雷斯先生为委员会 2002 年实质性会议的副主席。

就这样决定。

主席（以英语发言）：我热烈祝贺刚刚当选的官员并祝他们在履行职务时获圆满成功。我期望同他们共事并相信能得到他们的咨询帮助。

还需填补 6 个副主席职位，格局如下：两名来自亚洲国家集团；两名来自拉丁美洲和加勒比国家集团；一名来自非洲国家集团和一名来自西欧和其他国家集团。我获悉，这些区域集团仍然在就各自所剩副主席的职位候选人继续协商。因此我建议这一问题晚些阶段再审议。

审查第一委员会在大会第五十六届会议上通过的关于裁军审议委员会的决议草案

主席（以英语发言）：正如裁军审议委员会成员所知道的那样，第一委员会建议大会通过对委员会工

作有具体影响的一项决议草案。为澄清起见，又为方便委员会成员，我愿提及该决议草案。

题为“裁军审议委员会的报告”的决议草案 A/C.1/56/L.4 于 2001 年 11 月 1 日在议程项目 76(d) 下由第一委员会通过。该决议草案的相关段落内容如下：

“(大会) 建议裁军审议委员会在其 2001 年工作安排会议上通过下列供 2002 年实质性会议审议的项目：

“(a) 实现核裁军的方式和方法；

“(b) 在常规军备领域内的现实建立信任措施；(和)

“要求裁军审议委员会在 2002 年期间召开一次为期不超过 3 周的会议，向大会第五十七届会议提交一份实质性报告”。(A/C.1/56/L.4, 第 5 和 6 段)

我刚刚概况了对裁军审议委员会工作有直接关系的决议草案相应部分。似乎在目前阶段没有代表团想就此事项发言。

裁军审议委员会 2002 年实质问题会议草案临时议程

主席 (以英语发言)：裁军审议委员会 2002 年实质问题会议草案临时议程载于文件 A/CN.10/L.51。

如果没有人提出建议，我将认为委员会想通过载于文件 A/CN.10/L.51 的 2002 年实质问题会议草案临时议程。

就这样决定。

主席 (以英语发言)：请委员会现在注意文件 A/CN.10/2002/CRP.1，它载有临时工作方案和时间表 1，其中较详细地规定了我们未来工作第一星期的内容。我们等一下再探讨这两份文件。

组织事项

主席 (以英语发言)：同 2001 年的情形一样，委员会在未来会议期间将按照惯例进行工作，即全时的

三个星期会程。秘书处在念及此安排的同时还作出如下安排，使 2002 年实质问题会议在 4 月 22 日至 5 月 10 日间进行。我要补充的是，这些日期的确定是在考虑到若干因素情况下作出的，特别是下个年度的裁军日程；因为 2005 年不扩散核武器条约缔约国审议会议筹备委员会首次会议将在裁军审议委员会实质问题会议之前召开。

然而，我想提请各代表团注意在过去两天发生的影响我们工作日程的一些新发展。秘书处已经提请我注意决议草案 A/56/L.7，其中大会预计决定在 2002 年 5 月 8 日至 10 日召开一次关于儿童问题的特别会议。鉴于其规模，这次会议将在这三天期间占用联合国的所有会议设施。因此，裁军审议委员会只能在会议第三星期的 5 月 6 日和 7 日开会以完成其工作。委员会可以在这两天每天召开工作组会议，一次在上午，一次在下午。

现在允许我提请各代表团注意载于文件 A/CN.10/2002/CRP.1 的一般工作方案，我早先曾提及这点。各代表团会明白，按照最初方案，委员会本应在 5 月 6、7、和 8 日各举行一次工作组会议，并在 5 月 9 日上午举行一次会议。另外，5 月 9 日下午未安排任何会议，以便给秘书处所需的印制文件的时间。最后一次全会预计在 5 月 10 日星期五上午召开。

各成员不难看出，由于新的情形，委员会牺牲了星期三的两次会议、星期四的一次会议和星期五的一次会议。如果我们将前一星期 5 月 3 日的两次会议加到一起——它恰好安排在正统基督教的耶稣受难日——那么委员会在 2002 年实质问题会议期间未安排会议的总天数将达到 6 天。大概没有必要提醒代表团，就两个重要实质项目进行的辩论是在其第三也就是最后一年。根据我们的经验，我们都知道最艰辛的努力通常要在漫长谈判结束时付出，在此情况下它恰好是在 5 月 6 日至 10 日这个星期。在考虑到这点时，缩短未来会议的具有关键意义的本星期日程是非常不幸的。

在同大会事务和会议事务部(会议部)协商的情况下,主席团可提出三项备选建议。其一是目前阶段暂停考虑委员会 2002 年实质问题会议日期并同所有区域集团进行一系列协商,在这些协商和与会议部协商结果基础上待 3 月或 4 月份恢复召开组织会议时再审查此问题。

第二个选择是在 5 月 4 日和 5 日星期六和星期天举行工作组会议。在此情形下,上述每天安排工作组会议。委员会将继续其正常安排,在 5 月 6 日和 7 日的星期一和星期二召开两次会议。5 月 8 日至 9 日星期三、星期四或星期五没有会议。秘书处将利用此间歇准备必要文件,委员会于 5 月 13 日星期一重新召开会议通过其最后报告。应当注意的是,此选择会产生财政影响:星期六的两场会议开销比通常要高一倍半,星期日的会议要高于通常开销的两倍。

第三个选择将是采纳秘书处最初建议的日期,4 月 22 日至 5 月 10 日,但在实质性会议期间随时准备在必要时调整我们的时间安排。注意到我们面前这个情况,即 5 月 8 日、9 日和 10 日不可能召开任何会议,因此,可以作出这种调整,在 4 月 29 日至 5 月 2 日期间每天晚上从 6 时 30 分至 9 时 30 分再召开一次会议。

我希望我以明确的措词表明了这三项选择。

阿尔塞·德琼纳特女士(墨西哥)(**以西班牙语发言**):我们要通过主席先生你感谢秘书处为裁军审议委员会 2002 年实质性会议拟订你刚才向我们转达的各项选择。

裁军审议委员会届会同儿童会议特别会议同期召开这个事实给我们带来了一个困难的局面。的确,正如主席指出的那样,鉴于所有代表团都将全力在两个工作组中完成谈判,因此,最后一个星期委员会工作最为密集。我们知道,为了令人满意地完成我们对两个实质性项目的审议,重要的谈判工作正摆在我们面前。为此,墨西哥代表团赞成主席提出的一项选择,即不对实质性会议的日期马上作出决定,并允许主席

同秘书处和主席团其他成员进行磋商,对各种选择进行进一步研究,以便确保委员会实质性会议的三个星期可以十分完整并不受干扰,从而使它完成其工作。

除所涉财政问题外,第二个选择议会使我们以我们认为并非最可取的速度进行工作。第三种选择将使我们处于一种不确定的局面中。如果我们为了给儿童首脑会议让路而不得不在一个星期后中止我们的工作,那将极为令人遗憾。因此,我要重申我们赞成第一种选择。

杜布里兹先生(南非)(**以英语发言**):主席先生,我首先热烈祝贺你当选裁军审议委员会 2002 年届会主席。我们相信,你会发现这是一个鼓舞人心的工作。我向你保证,我国代表团将予以充分支持。

我还要感谢裁军审议委员会卸任主席牙买加代表从事出色的工作。他的工作方式使得我们的工作更为令人愉快。

主席先生,我也要同墨西哥代表一样,通过你感谢秘书处拟订这些选择。我国代表团当然对拥有这些选择表示赞赏,鉴于出现了儿童问题特别会议推迟的非常情况,我们完全同意必须调整日期。

我国代表团同墨西哥一样赞成暂停审议日期问题,直到可同各有关代表团进行适当磋商时为止。我们认为,鉴于今年将是本轮最后一年,因此,我们必须认真考虑这些选择。南非也不赞成在宗教假日召开会议;我们也不赞成召开产生额外费用的会议,不赞成因召开会议而中止裁军审议委员会工作,然后再于稍后阶段复会。我们认为,这将破坏最后阶段亟需的势头。我们建议把这个问题的审议工作推迟到稍后阶段,并在委员会组织会议续会上采取行动。

主席(**以英语发言**):我仅愿指出,我们没有提议侵占东正教受难节。

爱德森·吉马雷斯先生(葡萄牙)(**以英语发言**):主席先生,我祝贺你当选裁军审议委员会主席。

我仅要提出一个问题,即想了解一下,在现在——或正如在我前面发言的代表团所建议的那样,稍

后——可考虑的各个选择中，是否存在让裁军审议委员会早些时候开始其工作的可能性。如果 4 月 15 日开会，我们实际上就可以在 5 月 3 日以前完成我们的工作，而绝不会干扰儿童问题特别会议。

主席（以英语发言）：当然，一方面，这种安排是可行的。但另一方面，它也有不利之处，让我这样说，它会使裁军审议委员会届会过于接近不扩散条约审查大会筹备委员会会议的结尾，但是，这是一个将得到进一步审议的提议。

马丁尼茨女士（阿根廷）（以西班牙语发言）：首先，请允许我祝贺主席和其他主席团成员当选。我还愿代表我国代表团感谢牙买加黛安娜·夸尔斯大使在裁军审议委员会 2001 年届会期间出色主持我们的审议工作。

主席先生，关于你提出的裁军审议委员会下次实质性会议的日期的选择，我国代表团也支持你同各个集团进行协商，以便我们能够选择让我们大家都获得必要的时间以便在那次会议上取得圆满结果的选择。

在这方面，我谨通过你向秘书处打听，它是否已经拥有明年将在总部召开的特别会议之外的会议日程。这将让我们了解有哪些选择。

默纳汉女士（爱尔兰）（以英语发言）：主席先生，由于这是我今天上午第二次发言，我谨祝贺你当选为裁军审议委员会下次实质性会议主席。我也非常想要对离任主席、牙买加代表表示祝贺。我认为，夸尔斯大使在上届会议期间进行了出色的工作。如同我的南非同事一样，我认为她主持我们工作的方式使我们的工作成为一个非常愉快的经历。

关于明年实质性会议的日期，我也许属于少数，我希望我们能够在今天上午更加仔细地检查这一问题，也许能够得出某种结论。我当然不反对主席先生可能进行必要的协商，但是我认为，你和秘书处已经非常清楚地说明了我们的选择，我们认为，我们的选择是非常广泛的；通过我担任的其他职务，我很了解改变儿童问题特别会议日期对联合国日程上的

各种其他会议带来的变化。我当然同意前面发言的人所说，即在 5 月 4 日星期六和 5 月 5 日星期天举行会议，然后在 5 月 13 日恢复举行的第二种选择，有两个明显的缺点，因为会议的成本很高，并且将打乱会议的进程。

我认为，3 种选择中的第三种最好，将不会扰乱会议。这将使委员会能够连续开会。我想，只要各代表团理解并且想要在明年取得良好结果，总的说来，各代表团应当愿意看看在第二个星期里在夜里——或是较晚的晚上——开会的选择。我想这可能非常有利于讨论各项问题并最后提出一份好的报告。

布鲁奈先生（法国）（以法语发言）：主席先生，我也谨祝贺你的当选。我要祝贺离任主席牙买加的代表，并通过你感谢秘书处向我们提供了解决时间表问题的各种选择。

我谨指出，同其他代表团一样，我国代表团认为，在主席先生主持下的协商使我们能够找到最令人满意的解决办法。我认为，我们在过去解决这种时间表问题时曾经这样做过，并且这次这样做将是有益的，尤其因为一些集团尚未能够考虑过这种选择，我们只是在今天上午才获得这些选择。

我们应当在我们区域集团中考虑这些选择。例如，欧洲联盟尚未有机会讨论这一问题。因此，我认为，拖延对这一问题作出最后决定将是可取的，以便我们能够进行非正式协商。

我认为，有许多因素需要得到考虑，有效性是其中一个问题。南非代表正确地提到中断会议的问题。在我曾经工作过的联合国其他领域中，我注意到，我们把会议中断之后将遇到很大的困难——这是一个效率问题。当然，也必须考虑到平等，此外，在考虑谋求举行夜间会议时，我们应当问自己，是否应当事先对这个问题作确切的决定，或是在时间更加接近的时候作出决定，并且可以取决于是否需要举行这种会议。

这些是我们需要进一步思考的问题。因此，各个有关的区域集团之间的非正式协商将是可取的。

主席（**以法语发言**）：我请裁军审议委员会秘书对各种见解作出答复。

阿拉萨尼亚先生（裁军审议委员会秘书）（**以英语发言**）：为了帮助各代表团作出决定，我认为需要作出一些解释。第二项选择并不意味着会议的任何中断。各位成员将从4月29日星期一直工作到5月2日星期四。5月3日星期五是耶稣受难节，不是一个工作日。然后会议将在星期六，星期天，星期一和星期二继续进行。会议将不会中断。

到星期二时，委员会可望已经完成所有工作，在各工作组里通过报告草案，审议了最后报告草案。想要离开这里的代表团成员到时候可以离开了。下一个星期一——5月13日仍然留在这里的人能够同纽约常驻代表团的代表举行一次短会，只是正式通过最后报告。因此，实际工作不会中断，我请各位成员理解这一点。

乘我正在发言，我也谨对葡萄牙代表的评论作出答复。他提出了裁军审议委员会会议开始的日期提前到4月15日。改变不扩散核武器条约审查会议筹备委员会和裁军审议委员会的会议秩序是要确保不扩散条约筹备委员会会议在裁军审议委员会会议之前召开，以便筹备委员会的决定能够有助于裁军审议委员会内部就核与其他问题达成协定。

如果改在4月15日开始，会议的第一个星期将同筹备委员会工作的第二个星期重叠。在其他情况下这不是什么大问题。但是，同样的代表团，同样的专家和代表要同时出席两个不同地点的会议，这将构成问题，特别是对小型代表团。我不是说这样做不可能：从可行性角度来看，秘书处愿意研究这一问题，而且我现在甚至可以几乎肯定地说，这是可以安排的。然而，这应由委员会决定。我认为，委员会对这样重叠不会感到高兴，考虑到委员会甚至不想同时召开两次会议，因为有小型代表团的情况。

李相禾先生（大韩民国）（**以英语发言**）：主席先生，首先让我热烈祝贺你当选裁军审议委员会2002

年会议主席。我也感谢秘书处介绍在这种困难情况下的各种选择。

看看会议室，今天上午似乎并没有所有代表到场。因此，推迟决定，提请各区域集团注意这一问题，似乎是一个好主意，同时继续考虑各种可选择的办法，包括我们今天上午已听到的那些办法，直到委员会明年重新恢复工作。决定在周末举行会议，是否并不是一个很好的主意，那将涉及额外的经费问题。第三种办法在我看来也不是一个很好的主意：我不想预先判断结果或者任何困难，但是，我们可能需要增加晚间会议。

根据前面的发言者已表达的愿望，我国代表团也希望能推迟决定，到明年复会。

莫朗先生（巴西）（**以西班牙语发言**）：主席先生，首先我要祝贺你当选委员会主席，并感谢牙买加代表团在主持裁军审议委员会上届会议期间所作的出色工作。

主席先生，正如你前面所说的，2002年将是裁军领域最忙的一年。这一年的活动之一当然是裁军审议委员会会议。有人提出，我们不应让我们的工作有在谈判中途被打断的可能性，我们同意这样的意见。正如南非代表所说，我们必须确保不中途被打断。

我感谢秘书处指出，采用第二种办法就不会出现这种打断。但是，这并不解决可能增加费用的问题。正如主席指出，星期六开会费用是平时的一倍半，星期天是两倍。我并不是说，我们不应保留这样做的可能性。但是，我们肯定需要就此问题举行协商。关于第三种办法，我的理解是，我们始终有可能晚间开会，不管我们决定的会议日期如何。

因此，我们赞成往后在审议这一问题和同区域集团协商。但是，让我首先指出，我国代表团不准备接受让裁军审议委员会的重要工作同不扩散条约审议大会的必要工作重叠的安排。这方面，我们希望尽快得到阿根廷代表已要求的有关会议和其他设施可用情况的材料，以便我们能够作出尽可能最佳的决定，

确保我们能够在实质性会议期间完成我们的重要工作。

主席（以西班牙语发言）：让我对阿根廷代表的发言作一澄清。秘书处通知我，儿童问题特别会议期间没有会议室可用，因为儿童问题特别会议将占用所有可用设施。

马丁尼茨女士（阿根廷）（以西班牙语发言）：我的问题也涉及整个 2002 年安排，以便我们能够了解裁军审议委员会会议有哪些办法可选择。

佩尔夏尼先生（意大利）（以英语发言）：主席先生，我想每一个人都能理解，我对你当选主席的祝贺是多么的真实由衷。让我也感谢离任主席所作的工作。

我们的选择似乎越来越有限。当然，不扩散条约会议筹备委员会的工作与裁军审议委员会的工作重叠将是非常不幸的。因此，我同其他代表团一起反对这种可能性。我们现在必须在两种不非常可喜的办法中选择一个较好的办法。不可能使大家都高兴。情况似乎相当清楚，而且主席先生，如果仅仅为了减轻你的负担，我希望今天就能作出决定。

对我而言，最好的事情将是确定和放弃可能触发更多不同意见的选择。意大利愿意考虑任何解决方案。我要指出，我们倾向于第三个选择：更长的会议，开到晚上 9 时 30 分，将达到目的，而且不会涉及高费用。这也许是解决的办法。但是，重申一下，我们没有先入之见：基本上，我们要求折衷。我们大家都知道，没有人对这种局面感到满意，需要折衷。

我赞同爱尔兰代表的发言，他建议我们着手作出某种决定。

伊茨查基先生（以色列）（以英语发言）：主席先生，作为按字母顺序安排的邻座，让我祝贺你当选裁军审议委员会主席。我也要感谢卸任女主席、即牙买加大使在 2001 年实质性会议上所做的工作。主席先生，我向你保证我们在未来审议工作中的充分合作。

至于讨论之下的问题，似乎三个选择都不是我们非常满意的。我们更希望一届为期三周的完整的实质性会议，以便在那三周结束之前达成一致意见。

关于第一个选择，我们并不反对持续的协商，但我认为，在 2002 年联合国相当紧的时间表上应当有若干其它的日期选择。当然，如果采纳第一个选择，我们将以予合作。

至于第二个选择，我们对必须在星期六进行审议工作会有某些困难，首先是因为在星期六工作将对我们造成宗教方面的问题，其次是由于其所涉资金问题。因此，我们将不能接受这个选择。

第三个选择是我们认为比较可取的，因为我们本来就已经在工作，而且将取得我们工作的势头。我们认为，这将使我们的工作更有效率。我不想重复其他发言者已经说过的话；爱尔兰和意大利已经指出它们更希望采纳这个选择的理由。我们当然更希望在本次会议上作出一项决定，因为今天在座的一些代表将会参加审议委员会的实质性届会。

奥塞先生（加纳）（以英语发言）：主席先生，首先，我要赞同其它代表团对你当选我们 2002 年届会主席所表示的祝贺。我向你保证，我国代表团将如同对你的前任一样提供合作，你的前任所完成的出色工作是我们大家所赞赏的。

我们知道，近来联合国的日程安排得很紧，而且一年比一年紧。我们看不出明年这一模式会有什么变化。因此，虽然我们愿意看到这个问题上的进一步协商，但我们都知道，几乎不可能在很大的程度上偏离今天摆在我们面前的日程。

针对周末工作的选择已经表达了各种意见。基于以色列和南非代表团所表明的原因，我们完全反对这一选择。

法国代表团提出，我们允许在区域集团中进行讨论，作为解决该问题的进程的一部分。我认为这值得考虑。我相信，审视这个问题的某些方式将确保商定一项战略，最大限度地利用我们所掌握的时间，并促

进在我们 2002 年届会期间达成结论。因此，我表示支持这项提议。除了将与秘书处持续展开的协商之外，我们也应为集团一级的协商作准备。之后，审议委员会也许可以举行会议并讨论集团一级达成的任何协定。

麦金尼斯先生（美利坚合众国）（**以英语发言**）：主席先生，我与大家一道向你表示祝贺。我国代表团期待着与你一道工作，并且我们祝愿你一切顺利，我们知道我们将取得成果。我们也感谢我们的牙买加同事作为女主席所完成的出色工作。

我们也认为这是一个需要进一步讨论和协商的问题。但是，在我们继续寻求一个解决方案的时候，我希望扭转一下讨论。我认为，我们面对两个书挡——容许我打个比喻——即不扩散条约审查会议筹备委员会工作的结束，以及我们不能在儿童问题特别届会期间举行会议的事实。如果我们能够以这样的方式工作：为我们提供会议的次数、以及有可能在两者——不扩散条约筹备委员会工作的结束和儿童问题特别届会的开始——之间集中我们努力的时间，努力在这一期间展开我们的工作并保留在某个时候达成最后结论的选择，那将是值得考虑的。基于实际的理由以及费用的原因，我们也不希望看到裁军审议委员会工作的中断。主席先生，在你继续协商的时候，我们提出这一点，让你和成员们考虑。

苏德先生（印度）（**以英语发言**）：主席先生，让我借此机会表示，我们高兴地看到你担任主席。我们非常放心地知道你将在 2002 年主持裁军审议委员会的工作。我们深信，在你精干的领导下，委员会将能够在有利于合作地工作的环境中有效地完成任务。

主席先生，对于你向我们阐述的困境我没有任何灵丹妙药。我只能说，我相信，如果我们能够在你的领导的裁军审议委员会中保持积极的工作环境，我们将能够设法利用被程序性和编写报告的工作所占用的三天时间，并且将能够在规定给我们的时间范围内完成我们的实质性工作。

夸尔斯女士（牙买加）（**以英语发言**）：主席先生，我要同我的同事们一起向你表示热烈祝贺，我请你放心，我将最充分地支持你，当然，你是我的邻座，我们在委员会会议期间共同分享了许多乐趣，我期待着给予你在履行你的职责时所需要的支持。我还要感谢我的同事对我在 2001 年届会期间担任主席所说的非常慷慨的话。

我认为，委员会目前处境十分困难。我也没有任何灵丹妙药。我想，我将充分地支持加纳代表所作的发言。我认为，我们不希望在周末工作，尤其在圣周末如果我们需要举行额外的会议，我国代表团将赞成晚上开会。然而，我认为，抽时间思考一下并且同我们的区域集团协商是十分明智的，看看我们是否能够找到一个可行的解决方法。

当然，我认为，假如我们能够今天上午做出决定，这本来会是一件好事，因为我们这么多成员不住在纽约。我认为，试图在接近实质性会议开始之前作出决定将有点不方便。因此，我只是建议，如果我们要进行磋商，以期商定大家同意的日期，我们应该在明年实质性会议开始之前达成这一协议。

莫朗先生（巴西）（**以西班牙语发言**）：我认真地听取了提出的各种论点，并且充分理解爱尔兰和意大利的愿望，即我们应该现在作出一项决定。似乎第三种选择是他们最能接受的选择，因为这项选择将得到我们大家希望得到的东西：把对这一问题的讨论推迟到稍后日期进行。

我们毫无疑问，晚上开会的选择是一种可能性。但是，让我们从其所涉财政问题的角度来谈论这一选择。如果我没有记错的话——我希望，如果我记错了，我的同事将纠正我——由于预算紧张，我们只能在整个小武器和轻武器非法贸易各方面大会期间召开三场夜会，我们如何能够此时此刻决定召开夜会，秘书处组毕竟可能决定授权我们只举行两场或三场夜会。

我并不认为，我们能够现在作出一项决定，即便这是我们的愿望。我愿再说一遍，这牵涉到一些财政

所涉问题，需要进行研究。正如阿根廷所要求的，还有必要从秘书处那里获得更加准确的信息，以使我们能够对可得到的会议室和时隙明确地了解。

主席（以西班牙语发言）：秘书处当然将提供有关巴西代表提到的选择和财政所涉问题的更加充分的信息。

阿尔塞·德京纳特女士（墨西哥）（以西班牙语发言）：我对再一次发言表示歉意，但是，我们认为，必须提一下，我国代表团并不赞成举行夜会，主要原因有两个，由于已经提到的所涉财政问题，第二，因为在会议期间，我们必须最后完成对两个实质性项目的审议，因此非常重要的是，给各区域集团一个机会，以便在工作小组提出实质性立场之前进行磋商。

如果我们决定通过一项包括夜会的工作方案，我们将限制各区域集团举行会议的能力。我们知道，有时有必要在开完两个工作小组会议之后，马上举行区域集团会议。如果我们决定我们在晚上工作，我们将损害在各区域集团中进行磋商的可能性。

墨西哥代表团在日期问题是灵活的，我们相信，秘书处将找到裁军审议委员会能够不间断地工作的 3 个连续的星期，并且我们的工作将不受到意外因素的影响。

安德烈森·吉马雷斯先生（葡萄牙）（以英语发言）：我感谢秘书提供的信息和他提醒我们如果我们提前一个星期开始的确会出现重叠的问题，我所提的问题正表明了这一点。既然一些代表团已经提及这一点，我愿指出，我们不是在提议重叠工作；我们不过是忘记了会发生这样的情况。

利昂·岗萨雷斯先生（古巴）（以西班牙语发言）：主席先生，我愿同先前发言的代表一道祝贺你当选裁军审议委员会下届实质性会议主席。我还要祝贺牙买加代表作为委员会主席所开展的工作。

我会非常简短，因为古巴对这一问题的观点已经由其他发言的代表表达了。由于裁军审议委员会实质性会议的时间表选择只是在今天才提供给我们，我们

赞成如同第一选择方案所建议中的那样，继续我们的协商，以便找到召开该次会议的最佳时间，因为 2002 年还要发生各项重要事件。

我认为，应该安排充分的时间，完成我们对将在明年讨论的两项实质性议程的审议，我们应该保持对委员会工作设想的 3 周时间。因此，我们倾向于第一个选择，即继续就该主题进行协商。

塔帕先生（尼泊尔）（以英语发言）：主席先生，我国代表团也非常高兴地看到你主持委员会 2002 年实质性会议。我们还愿借此机会感谢裁军审议委员会上届会议的离任主席牙买加代表；我同他曾有机会在主席团共事。今年尼泊尔表示愿意加入主席团，当然要得到亚洲集团的批准。

关于今天散布出来的有关如何最好地组织 2002 年会议的各类提议，提出了 3 项选择。一些代表团似乎已经发言谈论了不同选择的优点和缺点，表示了他们的倾向。我国代表团属于赞成避免会议重叠方。当然现在已被排除在外。我还愿指出，有一些事情，我们或许不能避免的。例如我们不希望带来更多的费用；我们不希望任何中止；我们不希望召开夜会。或许不能够实现上述所有目标。我发言的目的是为了说明我国代表团希望宁可召开晚间会议，也不要召开周末会议。如果我们能够在不产生更多费用的情况下组织会议——即使这将意味着会议中止一或二天——我国代表团不会反对。

罗维先生（塞拉利昂）（以英语发言）：主席先生，我愿同其他代表一道祝贺你的当选。我还要向牙买加代表表示我们的赞赏，如在上届会议期间为我们的工作作出了贡献。

我国代表团已经听取秘书处提出的所有提议和选择。我愿感谢秘书处向我们提供这一信息；我确信，它在提出 3 项选择方面作了很多工作。我认为它们会带来预算和宗教问题并提出连续性问题这是一些代表团提到的问题。我希望知道 3 项选择中的每一项在这方面会产生什么样的影响。我建议在本届大会会议

期间，即从现在开始到 12 月或 11 月底举行非正式协商以便综合各区域集团的协商结果。这种非正式协商可以提供一个开端，一月份可以审议各项想法，一月、二月或甚至三月可做出决定。

同时，秘书处或许可以对各项选择的财政影响作一比较。在我国代表团看来，根据我所听到的内容，将会产生财政影响——我看到了这一点。因此，或许秘书处可以处理这一问题并向我们提供比较数据以便我们可以选择最经济的方案。不一定是最好的方案，但至少我们能够了解一下费用。我们不希望花费过多。我们希望尽力使我们的工作有效。

听取了所有发言之后，我建议，在本次会议结束时，各区域集团碰一下头，在两星期之后，我们举行非正式协商，期望我们能够在二月、三月或甚至是三月作出决定。或许秘书处能够及时为此类非正式协商提供比较性数字，或者到时提供不出来也能够在一月份提供。

佩尔夏尼先生 (意大利) (以英语发言)：我感激巴西和墨西哥代表团指出的一些选择所涉及的后勤方面的困难；它可能会帮助我们看清前面的路。但是我们不难看出人们对于在周末开会有强烈的抵触情绪。有关第三个选择——晚间开会，我听到了三种基本观点。第一有关费用。这方面我们不需要更多的提醒：我想大家一直认定的是，晚间会议费用的开销比周末小一些，但是这点有待澄清。

我听到的第二点是，晚间开会对代表团来讲总不成问题，所以在某种意义上它不是真正的选择。从另一方面讲周末的情形是一样的：各代表团总可以利用这段时间讨论、开会、起草文件和达成共同立场，特别是我们最后这个周末。

我听到的第三个论点是区域组织需要昼夜时间作出决定，而我们则剥夺了他们这一必要的选择。同其他观点一样，这点不可忽视。我设想的出路有两条：其一是利用上午，我们大概不得不这样做。我们在西欧和其他国家集团经常这样做，它始终是一种可能

性。我还想建议第二条出路：看看是否可能隔天举行长时间的夜会。这样做能在两个星期而不是一个星期内分散利用夜会时间。我不知道这是否可行，但是这样做有可能在必要或需要时在一个晚上举行正式会议，另一个晚上进行小组会议。

海拉特先生 (埃及) (以英语发言)：先生，我祝贺你当选裁军审议委员会主席。我们相信在你的指导下并凭借你的丰富经验，我们将就面前的处于最后一年审议阶段的两个实质性项目达成一致和认同。我还要向裁军审议委员会即将离任的主席女士、牙买加代表作出的杰出工作表示赞赏。

我国代表团听取了裁军审议委员会 2002 年实质问题会议关于组织工作和时间安排的辩论。我国代表团对参与这方面达成的任何协商一致持公开态度。但是我相信在后勤支助方面，周末开展工作是非常困难的，尤其是工作组主席总是利用周末时间起草文件的修正稿并且今年是最后一年，他们在周末需要足够时间准备这些文件。秘书处也需要在周末工作。

我还认为塞拉利昂代表提出了一个好主意：我们应当给区域组织商讨此事的时间并给秘书处一些时间确定各项选择所涉经费问题。我相信这是最好的办法，考虑到我们这样推迟就裁军审议委员会会议时间采取行动已经不是第一次了。

杜布里兹先生 (南非) (以英语发言)：在提出建议之后我们已经花了一个半小时讨论此问题，我们应当在区域和其他小组继续进行协商。我已经听取各方提出若干此类建议。我谨重申进行这种协商的必要。我们显然需要考虑秘书处提出的选择，大概还要考虑其他选择。我已经听说了一些有趣的建议；特别是塞拉利昂代表提出的建议对我国代表团有不寻常的意义。因此我们想建议结束这次讨论，留出更多的时间进行协商。然后我们再召开裁军审议委员会非正式会议，以便在这方面达成一致。

主席 (以英语发言)：在我概要提出我认为各成员所达成的共同谅解之前，我请秘书处代表发言。

阿拉萨尼亚先生(裁军审议委员会秘书):我想评论一下向秘书处提出的问题。有人就晚间会议是否涉及预算问题提问。是的,晚间会议的财政开销同星期六会议相同,均为通常费用的一倍半。还有人就开销对比提出问题。我很乐于编制这样一份比较,但是在目前阶段我能指出的是,包括逐字记录的全部语文及其它服务在内的一次会议开销约为 6 000 美元。

因此,可以说一又二分之一将是 9 000 美元,两倍将是 12 000 美元。这就是这几次会议的正常费用。

有人建议秘书处看看其他日期。我们当然准备这样做。我知道我们可以找出连续三个星期而不影响其他活动。但是,我们没有这样做,一个简单的理由是:我们是为了来自外地——特别是来自日内瓦的代表着想。我们想他们从 4 月 9 日起前来这里连续呆五个星期,即两个星期的不扩散条约筹备委员会会议和三个星期裁军审议委员会会议。现在,由于这一点看来不可能实现,我们将很高兴看看其他日期,秘书处将提供若干日期组合,以便进行非正式和正式磋商。我将努力得到至少两个——也许三个——提供连续三个星期的不同组合。

我要在本次发言中,最后谈一点意见。当我们审视和制定各项选择时,有一个选择,我不想提出来,但我相信有些成员会在非正式磋商中提出来:这就是取消全体会议。开始时有二天的全体会议,即四场会。如果委员会一开始就在工作组中讨论,而且考虑到这是第三年的讨论,因此委员会可将节约这四场会。这有其好处,因为在裁军审议委员会届会开始以前,各位成员将在不扩散条约框架内彼此见面两个星期。他们将有机会就裁军问题表达他们想说的新意见。这也可能是一个尚待审视的选择。

主席(以英语发言):我感谢秘书处的发言。大家都知道从日内瓦来这里所涉及的种种因素,但主席总是听任各位调遣,因此,从所有发言看,包括法国、加纳、塞拉利昂、埃及和其他各位代表的发言看——我很抱歉没有提及所有发言者——我认为,我们可以这样说,毫无疑问,我们将等待秘书处给我们提供更

好和更加全面的有关时间安排和财政费用的全面情况。第二,毫无疑问,非正式磋商——即在纽约这里,我相信也在日内瓦的非正式磋商——可以继续。当这些磋商有可能达成某种共同立场时,我们就可以返回纽约,作出最后结论而不再重复进行一系列正式磋商。我知道,大家都很支持主席,因此,我相信各位成员将十分宽宏大量而不会增加我的旅行开支。

鉴于我们刚刚审议 2002 年实质性会议的临时议程,让我们现在处理成立负责两个实质性议程项目的工作组问题。我建议重新建立第一和第二工作组,以便处理我们议程上两个实质性项目。另外,我们还必须同前几年一样成立全体委员会,以便处理其他实质性和组织事项。

如果没有人要发表评论,我将认为委员会愿意建立这三个机构。

就这样决定。

主席(以英语发言):我要指出,根据通过的改革方案条款,所有组织事件都应该在裁军审议委员会组织会议上完成。幸运的是,我早些时候说,我们不必处理任命两个附属机构主席问题,因为去年的主席加纳的雅乌·奥塞先生和阿根廷的加夫列拉·马丁尼次女士将在审议这些项目的最后剩余一年中继续担任这个职务。

但是,目前有若干悬而未决的问题,即委员会其余几名副主席候选人的提名。正如早些时候提及的那样,这个进程将需要一些时间最后落实。因此,委员会也许最好暂停本次组织会议,稍后再复会,目的是使各代表团进行进一步磋商。从这个意义上讲,我不会宣布散会,而只是终止本次会议,我要鼓励区域集团紧迫地进行磋商。

主席(以英语发言):我请加纳代表发言。

奥塞先生(加纳)(**以英语发言**):作为工作组主席,我向你、2002 年联合国裁军审议委员会主席保证,工作组将予以支持。

最后，我借此机会指出，一些代表团在上次会议结束时表示它们愿意并准备提交会帮助修正主席工作文件的建议。我谨鼓励它们从现在到年底提出建议，以便我们能够利用它们来修正经讨论并附在上期报告中的主席的文件。

主席（以英语发言）：我请阿根廷代表发言。

马丁尼茨女士（阿根廷）（以英语发言）：我的发言也会很短。我要以第二工作小组主席的身份提醒各代表团注意报告的第8段，工作小组在其中要求我收集关于有关常规武器领域中现有建设信任措施的文

件和会议的信息。各代表团最好至迟于2001年12月1日提供这一信息，因为它们稍后会提供进一步的信息。在这方面，我鼓励各位同事和朋友们开始其准备工作并争取不晚于第一个期限。我再次强调对这一点的理解是它们稍后会提供进一步的信息。当然，它们都非常清楚，我一直乐于倾听对于我应当在下届会议前的某一时候提交的文件稿的建议和接受对它的贡献。

主席（以英语发言）：裁军审议委员会下次会议的日期将在《联合国日刊》中宣布。

下午12时10分散会